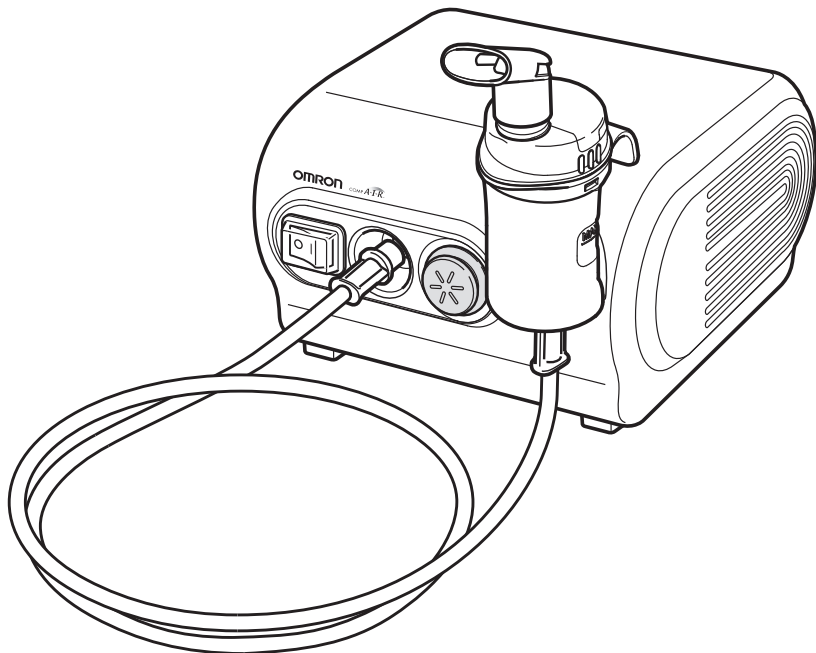


# OMRON



COMP *A-I-R*<sup>™</sup>

Kompresorski inhalator

Model **NE-C28P**

All for Healthcare

## Sadržaj

<b>Pre upotrebe uređaja</b>	
Uvod .....	3
Namena .....	3
Važna bezbednosna uputstva .....	4
1. Upoznajte uređaj .....	7
2. Uputstvo za korišćenje uređaja COMP AIR .....	9
<b>Uputstvo za rukovanje</b>	
3. Priprema inhalatora za korišćenje .....	10
4. Uzimanje leka .....	14
<b>Čuvanje i održavanje</b>	
5. Čišćenje i svakodnevna dezinfekcija .....	17
5.1 Čišćenje .....	17
5.2 Dezinfekcija delova za inhalaciju .....	18
6. Održavanje i skladištenje .....	21
7. Zamena filtera za vazduh .....	22
8. Rešavanje problema .....	23
9. Tehnički podaci .....	24
10. Pribor .....	27

## Uvod

Hvala što ste kupili OMRON COMP AIR.

Ovaj proizvod je razvijen u saradnji sa specijalistima za respiratorne bolesti radi uspešnog lečenja astme, hroničnog bronhitisa, alergija i drugih respiratornih poremećaja. Kompresor potiskuje vazduh u inhalator. Kada vazduh uđe u inhalator, pretvara prepisani lek u aerosol mikroskopskih kapljica koje se lako udišu.

Ovo je medicinski uređaj. Koristite uređaj u skladu sa uputstvima koja ste dobili od lekara i/ili specijaliste za respiratorne bolesti.

## Namena

Medicinska namena	Ovaj proizvod je namenjen za inhaliranje leka za respiratorna oboljenja.																
Predviđeni korisnik	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zakonski sertifikovani medicinski stručnjaci, na primer lekar, medicinska sestra i terapeut, ili zdravstveno osoblje ili pacijent pod vođstvom kvalifikovanih medicinskih stručnjaka.</li><li>• Korisnik takođe mora da razume opšti način rada uređaja NE-C28P i sadržaj uputstva za upotrebu.</li></ul>																
Predviđeni pacijenti	Ovaj proizvod ne bi trebalo da koriste pacijenti bez svesti ili pacijenti koji ne dišu spontano.																
Okruženje	Ovaj proizvod je namenjen za upotrebu u zdravstvenoj ustanovi, na primer bolnici, klinici ili lekarskoj ordinaciji, i u prostoriji domaćinstva.																
Radni vek	<p>Radni vek komponenti je sledeći, pod uslovom da se proizvod koristi za inhaliranje rastvorom soli 3 puta dnevno po 10 minuta na sobnoj temperaturi (23°C).</p> <p>Radni vek se može razlikovati u zavisnosti od okruženja u kojem se proizvod koristi.</p> <table><tr><td>Kompresor (glavni uređaj)</td><td>5 godina</td></tr><tr><td>Inhalacioni kit</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Dodatak za usta</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Dodatak za nos</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Crevo za vazduh (PVC, 200 cm)</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Filter za vazduh</td><td>60 dana</td></tr><tr><td>Maska za odrasle (PVC)</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Maska za decu (PVC)</td><td>1 godina</td></tr></table>	Kompresor (glavni uređaj)	5 godina	Inhalacioni kit	1 godina	Dodatak za usta	1 godina	Dodatak za nos	1 godina	Crevo za vazduh (PVC, 200 cm)	1 godina	Filter za vazduh	60 dana	Maska za odrasle (PVC)	1 godina	Maska za decu (PVC)	1 godina
Kompresor (glavni uređaj)	5 godina																
Inhalacioni kit	1 godina																
Dodatak za usta	1 godina																
Dodatak za nos	1 godina																
Crevo za vazduh (PVC, 200 cm)	1 godina																
Filter za vazduh	60 dana																
Maska za odrasle (PVC)	1 godina																
Maska za decu (PVC)	1 godina																
Mere predostrožnosti prilikom upotrebe	Neophodno je poštovati upozorenja i mere predostrožnosti opisane u uputstvu za upotrebu.																

SR

## Važna bezbednosna uputstva

Pre korišćenja uređaja pročitajte sve informacije u uputstvu za upotrebu i ostalu literaturu koju ste dobili u kutiji.

Pri korišćenju električnog proizvoda, naročito u prisustvu dece, uvek treba poštovati osnovne bezbednosne mere predostrožnosti, uključujući sledeće:

### **Upozorenje:**

Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ukoliko se ne izbegne, može dovesti do ozbiljnih povreda.

### **(Upotreba)**

- U vezi sa vrstom, dozom i režimom uzimanja leka pridržavajte se uputstva lekara ili terapeuta za respiratorne bolesti.
- Ako osetite bilo šta neobično tokom upotrebe, odmah prestanite sa korišćenjem uređaja i obratite se lekaru.
- Za inhaliranje nemojte koristiti samo vodu u inhalatoru.
- Očistite i dezinfikujte inhalacioni kit, dodatak za usta i dodatak za nos ili maske pre prve upotrebe posle kupovine, ako uređaj dugo nije korišćen ili ako ga koristi više osoba.
- Obavezno operite delove posle upotrebe, detaljno ih dezinfikujte i osušite i odložite na čisto mesto.
- Držite uređaj van domašaja dece bez nadzora. Uređaj možda sadrži male delove koji se mogu progutati.
- Čuvajte uređaj i pribor na čistom mestu.
- Nemojte odlagati crevo za vazduh dok se u njemu nalazi vlaga ili ostaci leka.
- Posle dezinfekcije uvek isperite delove za inhalaciju čistom toplom vodom. Nikada ne ostavljajte rastvor za čišćenje u rezervoaru za lek ili dodatku za usta.
- Nemojte koristiti ili čuvati uređaj na mestima na kojima može biti izložen štetnim gasovima ili isparljivim materijalima.
- Nemojte koristiti uređaj na mestima na kojima može biti izložen zapaljivom gasu.
- Nemojte blokirati otvore za vazduh. Nikada ne ostavljajte uređaj na mestu gde otvori za vazduh mogu biti blokirani tokom rada. Ne pokrivajte kompresor prekrivačem ili peškirom i sl. tokom upotrebe.
- Uverite se da je inhalacioni kit čist pre upotrebe.
- Posle upotrebe uvek bacite ostatak leka i svaki put koristite svež lek.
- Ne koristiti u sistemima za anesteziju ili disanje.

### **(Postoji rizik od električnog udara)**

- Nemojte koristiti kompresor ili kabl za napajanje dok su mokri ili ih priključivati u električnu utičnicu ili druge uređaje mokrim rukama.
- Kompresor i kabl za napajanje nisu vodootporni. Nemojte prosipati vodu ili druge tečnosti po ovim delovima. Ako se tečnost prospe po ovim delovima, odmah iskopčajte kabl za napajanje i obrišite tečnost gazom ili nekim drugim upijajućim materijalom.

- Nemojte potapati kompresor u vodu ili neku drugu tečnost.
- Nemojte koristiti uređaj ili ga čuvati na vlažnom mestu kao što je kupatilo.
- Nemojte koristiti uređaj koji ima oštećen kabl za napajanje ili utikač.
- Držite kabl za napajanje dalje od vrućih površina.

Pročitajte uputstva iz odeljka „Važne informacije o elektromagnetnoj kompatibilnosti (EMC)“ (stranica 26) i pridržavajte ih se.

### **⚠ Oprez:**

Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do manjih ili umerenih povreda ili fizičkog oštećenja.

### **(Upotreba)**

- Obezbedite strog nadzor ako uređaj koriste deca ili invalidi ili ako se koristi na njima ili u njihovoj blizini.
- Uverite se da su delovi ispravno priključeni.
- Uverite se da je glava razpršivača ispravno instalirana pre upotrebe.
- Uverite se da je filter za vazduh ispravno povezan.
- Uverite se da je filter za vazduh čist. Ako filter za vazduh promeni boju ili ako je optimalno korišćen duže od 60 dana, zamenite ga novim.
- Nemojte prosipati tečnost ili lek po kompresoru.
- Nemojte naginjati inhalacioni kit pod uglom većim od 45° u svim pravcima ili ga tresti tokom upotrebe.
- Nemojte koristiti ili odlagati uređaj dok je crevo za vazduh izgužvano.
- Koristite samo originalne delove za raspršivanje, crevo za vazduh, filter za vazduh i poklopac filtera.
- Nemojte dodavati više od 7 ml leka u rezervoar za lek.
- Nemojte nositi ili ostavljati inhalator dok u rezervoaru ima leka.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora sa decom ili osobama koje ne mogu da izraze odobrenje.
- Nemojte izlagati uređaj ili njegove delove jakim udarcima kao što je ispuštanje uređaja na pod.
- Nemojte kriviti glavu razpršivača ili probadati mlaznicu rezervoara sa lekom iglom itd.
- Ne stavljajte prste ili predmete u kompresor.
- Ne rastavljajte i ne pokušavajte da popravite kompresor ili kabl za napajanje.
- Ne ostavljajte uređaj ili njegove delove u izuzetno hladnim ili toplim uslovima, kao ni pod direktnim sunčevim svetlom.
- Ne blokirajte poklopac filtera za vazduh.
- Pri dezinfekciji delova iskuvavanjem, pazite da iz kontejnera ne ispari sva tečnost.
- Nikada ne stavljajte kompresor, kabl za napajanje ili inhalator u mikrotalasnu rernu i ne pokušavajte da ih osušite na taj način.
- Ne koristite uređaj dok spavate ili ste pospani.

- Da biste izbegli povrede nosne sluznice, nemojte gurati dodatak za nos u gornji deo nosa.
- Ne blokirajte prorez između poklopca i ulaza vazduha za inhalaciju.
- Nemojte koristiti mikrotalasnu rernu ili fen za kosu za sušenje delova za inhalaciju.
- Odobreno samo za ljudsku upotrebu.
- Pri korišćenju uređaja glavni uređaj će se možda ugrijati.
- Ne dodirujte glavni uređaj osim da biste izvršili neophodnu operaciju, na primer isključili napajanje tokom inhalacije.
- Da biste izbegli da vam lek ostane na licu, obavezno obrišite lice posle skidanja maske.
- Za dezinfekciju uređaja nemojte koristiti autoklav, EOG gas ili plazma sterilizator na niskoj temperaturi.

### ***(Postoji rizik od električnog udara)***

- Uvek iskopčajte uređaj iz utičnice posle upotrebe i pre čišćenja.
- Priključite uređaj u utičnicu odgovarajućeg napona. Nemojte preopterećivati utičnicu ili koristiti produžne kablove.
- Ne namotavajte kabl za napajanje oko kompresora.
- Promene ili izmene koje nije odobrilo preduzeće OMRON HEALTHCARE poništavaju garanciju.
- Nemojte snažno povlačiti kabl za napajanje.

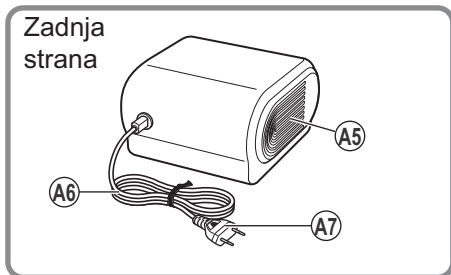
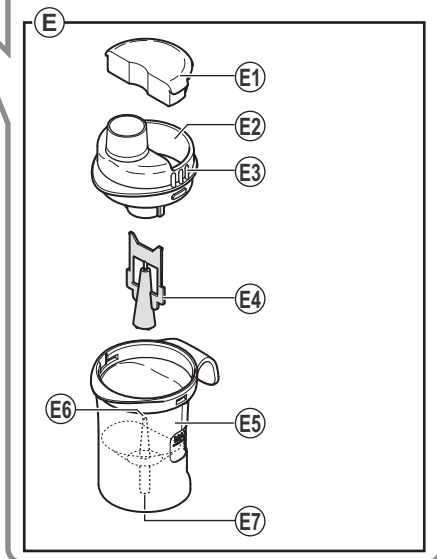
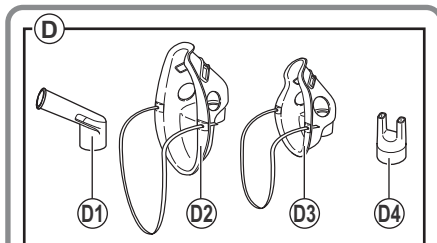
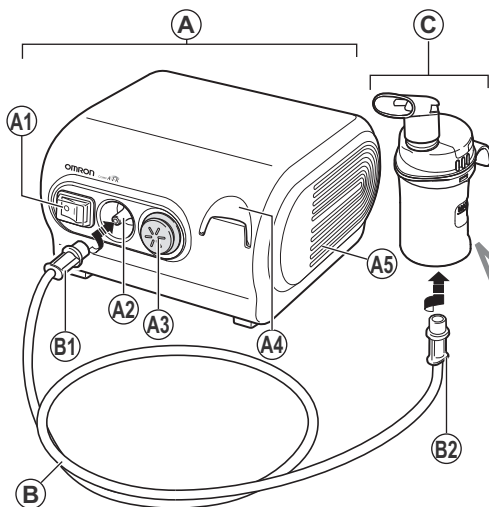
### **Opšte bezbednosne mere predostrožnosti:**

- Pre svake upotrebe ispitajte uređaj i delove i proverite da li postoji neki problem. Posebno proverite sledeće:
  - Da glava razpršivača, mlaznica ili crevo za vazduh nisu oštećeni.
  - Da mlaznica nije blokirana.
  - Da kompresor radi normalno.
- Pri korišćenju uređaja javljaju se buka i vibracije koje izaziva pumpa u kompresoru. Deo buke takođe dolazi od emisije komprimovanog vazduha iz inhalatora. Ovo je normalno i ne ukazuje na kvar.
- Koristite uređaj isključivo u skladu sa namenom. Nemojte koristiti uređaj u bilo koje druge svrhe.
- Nemojte koristiti uređaj na temperaturama većim od +40°C.
- Uverite se da je crevo za vazduh čvrsto povezano sa kompresorom (glavni uređaj) i inhalatorom, kao i da se ne razlabavljuje. Blago uvrnite priključak creva za vazduh prilikom umetanja u konektore da biste izbegli da se otkaci tokom upotrebe.
- Da biste potpuno prekinuli vezu uređaja sa izvorom napajanja, iskopčajte utikač iz izvora napajanja.

Pročitajte i držite se uputstava iz odeljka „Pravilno odlaganje ovog proizvoda“ (stranica 26) pri odlaganju uređaja i korišćenog pribora ili opcionalnih delova.

**Sačuvajte ova uputstva radi buduće upotrebe.**

# 1. Upoznajte uređaj



- A. Kompresor (glavni uređaj)
  - A1. Prekidač za napajanje
  - A2. Konektor creva za vazduh
  - A3. Poklopac filtera za vazduh (\* filter za vazduh je unutra.)
  - A4. Držać inhalacionog kita
  - A5. Otvori za vazduh
  - A6. Kabl za napajanje
  - A7. Utikač
- B. Crevo za vazduh (PVC, 200 cm)
  - B1. Priključak creva za vazduh
  - B2. Priključak creva za vazduh
- C. Delovi za raspršivanje

- D. Priklučci za inhalaciju
  - D1. Dodatak za usta
  - D2. Maska za odrasle (PVC)
  - D3. Maska za decu (PVC)
  - D4. Dodatak za nos
- E. Inhalacioni kit
  - E1. Poklopac
  - E2. Ulaz vazduha za inhalaciju
  - E3. Glava inhalacionog kita
  - E4. Glava razpršivača
  - E5. Rezervoar za lek
  - E6. Mlaznica
  - E7. Konektor creva za vazduh

SR

## Pribor



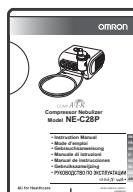
F

F. Rezervni filteri za vazduh x 5



G

G. Torbica za nošenje



H

H. Uputstvo za upotrebu



I

I. Garantni list



## 2. Uputstvo za korišćenje uređaja COMP AIR

### Priprema inhalatora za upotrebu – odeljak 3 (stranica 10-13)

#### ⚠ Upozorenje:

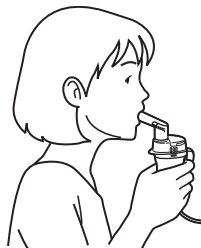
Očistite i dezinfikujte inhalacioni kit, dodatak za usta i dodatak za nos ili maske pre prve upotrebe posle kupovine, ako uređaj dugo nije korišćen ili ako ga koristi više osoba.



### Uzimanje leka – odeljak 4 (stranica 14-16)

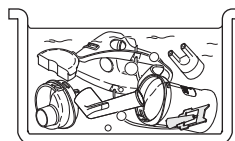
#### ⚠ Oprez:

- Nemojte naginjati inhalacioni kit pod uglom većim od 45° u svim pravcima.
- Nemojte nabirati ili savijati crevo za vazduh.



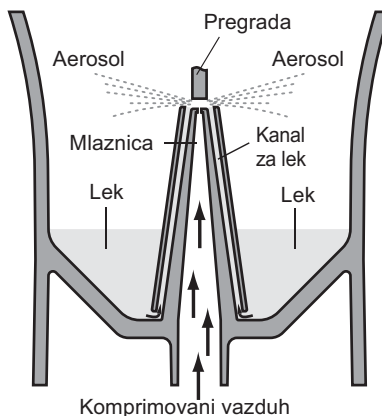
### Čišćenje delova posle korišćenja – odeljak 5 (stranica 17-20)

**Napomena:** Ako ne očistite delove za inhalaciju posle korišćenja, može doći do infekcije.



### Način rada inhalatora

Lek koji se pumpa kroz kanal za lek meša se sa komprimiranim vazduhom koji proizvodi pumpa kompresora. Komprimirani vazduh pomešan sa lekom pretvara se u sitne čestice i raspršuje se tako što se odbija od pregrade.



### 3. Priprema inhalatora za korišćenje

#### ⚠ Upozorenje:

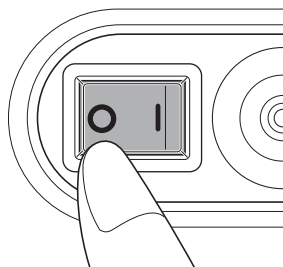
Očistite i dezinfikujte inhalacioni kit, dodatak za usta i dodatak za nos ili maske pre prve upotrebe posle kupovine, ako uređaj dugo nije korišćen ili ako ga koristi više osoba.

Uputstva za čišćenje i dezinfekciju potražite u odeljku 5 (stranica 17-20).

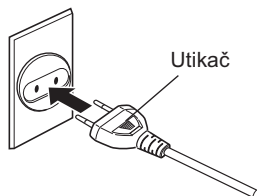
**Napomena:** Obavezno redovno menjajte filter za vazduh. Pogledajte odeljak 7 „Zamena filtera za vazduh“ (stranica 22).

1. Uverite se da je prekidač za napajanje isključen.

Proverite da li je prekidač za napajanje u položaju **O**.



2. Priključite utikač u utičnicu.

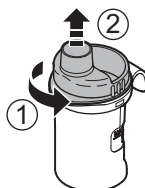


3. Uklonite dodatak za usta i poklopac sa inhalacionog kita.



4. Uklonite gornji deo inhalacionog kita sa rezervoara za lek.

- 1) Okrenite gornji deo inhalacionog kita u smeru obrnutom od smera kretanja kazaljki.
- 2) Podignite gornji deo inhalacionog kita i izvucite je iz rezervoara za lek.



5. Dodajte odgovarajuću količinu prepisanog leka u rezervoar za lek.

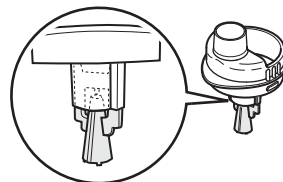
**⚠ Oprez:**

Kapacitet rezervoara za lek iznosi od 2 do 7 ml.

**Napomena:** Skale na inhalacionom kitu su informativne. Skala sa spoljne strane rezervoara je u početnom položaju kada glava razpršivača nije na mestu. Koristite skalu na špricu ili bočici za precizno odmeravanje leka.

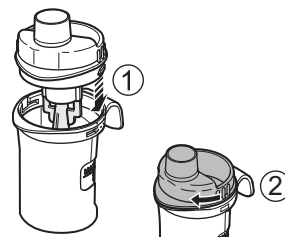


6. Uverite se da je glava razpršivača čvrsto povezana sa glavom inhalacionog kita.



7. Stavite gornji deo inhalacionog kita na rezervoar za lek.

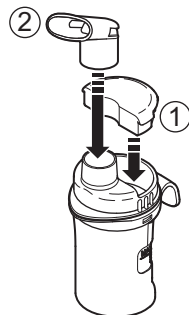
- 1) Poravnajte ispupčenje na gornjem delu inhalacionog kita sa udubljenjem na rezervoaru za lek, kao što je prikazano.
- 2) Okrenite gornji deo inhalacionog kita u smeru kretanja kazaljki i poravnajte ga sa rezervoarom za lek dok ne nalegnu na mesto.



8. Postavite željeni priključak za inhalaciju kao što je niže opisano.

**Postavljanje dodatka za usta**

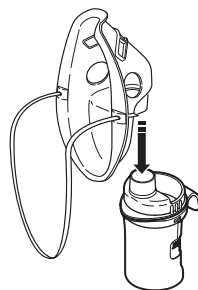
- 1) Stavite poklopac na ulaz vazduha za inhaliranje.
- 2) Povežite dodatak za usta sa gornjim delom inhalacionog kita.



**Stavljanje maske za odrasle (PVC)**

Povežite masku sa gornjim delom inhalacionog kita.

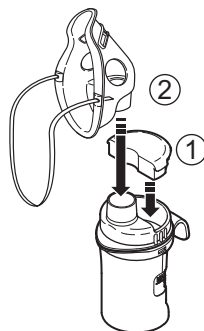
**Napomena:** Ako je količina aerosola prevelika, stavite poklopac.



**Stavljanje maske za decu (PVC)**

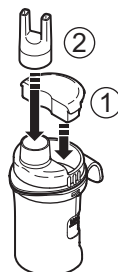
- 1) Stavite poklopac na ulaz vazduha za inhaliranje.
- 2) Stavite masku za decu na gornji deo inhalacionog kita.

**Napomena:** Ako je količina aerosola premala, nema potrebe da stavljate poklopac.



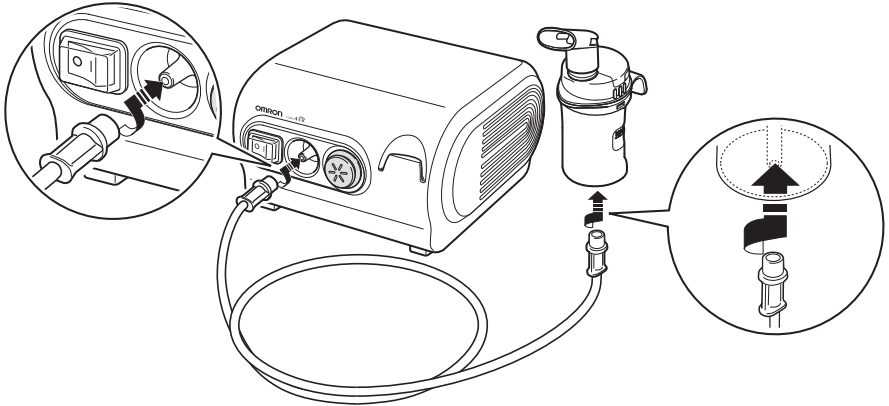
**Postavljanje dodatka za nos**

- 1) Stavite poklopac na ulaz vazduha za inhaliranje.
- 2) Postavite dodatak za nos na gornji deo inhalacionog kita.



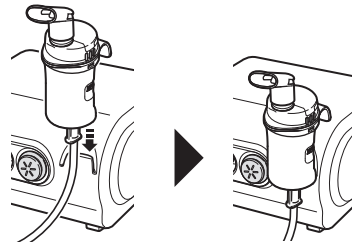
## 9. Povežite crevo za vazduh.

Blago uvrnite priključke creva za vazduh i čvrsto ih gurnite u konektore creva za vazduh.



### Napomene:

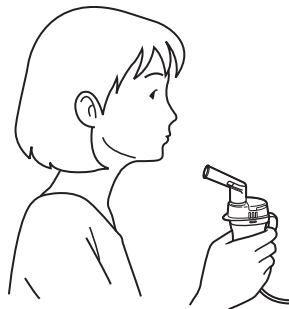
- Uverite se da je crevo za vazduh čvrsto povezano sa kompresorom (glavni uređaj) i inhalacionim kitom i da se ne razlabavljuje. Blago uvrnite priključak creva za vazduh prilikom umetanja u konektore creva za vazduh da biste izbegli da se otkači tokom upotrebe.
- Vodite računa da ne prospete lek pri umetanju creva za vazduh. Držite inhalacioni kit uspravno.
- Koristite držač inhalacionog kita kao privremeno postolje za inhalatora.



SR

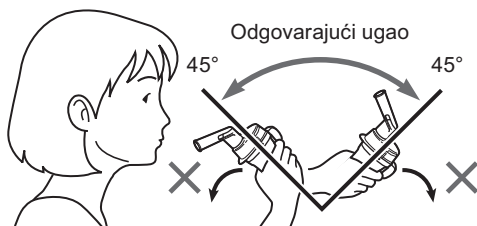
## 4. Uzimanje leka

1. Držite inhalacioni kit kao što je prikazano s desne strane.



### ⚠ Oprez:

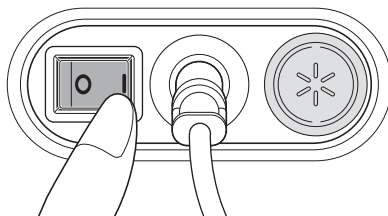
Nemojte nagnjati inhalacioni kit pod uglom većim od 45° u svim pravcima. Lek bi mogao da vam ode u usta.



2. Pritisnite prekidač za napajanje u položaj „uključeno“ ( | ).

Kompresor se pokreće i inhalator počinje da radi.

**Napomena:** Pogledajte da li se stvara aerosol.



### Zaustavljanje rada inhalatora

Pritisnite prekidač za napajanje u položaj „isključeno“ (○).

### ⚠ Upozorenje:

**Ne blokirajte otvore za vazduh na kompresoru. To može dovesti do pregrevanja ili neispravnog rada kompresora.**

### ⚠ Oprez:

- Ne blokirajte poklopac filtera za vazduh.
- Pri korišćenju uređaja glavni uređaj će se možda ugrijati.
- Ne dodirujte glavni uređaj osim da biste izvršili neophodnu operaciju, na primer isključili napajanje tokom inhalacije.

**Napomena:** Ne ostavljajte kompresor dugo uključen. To može dovesti do pregrevanja ili neispravnog rada kompresora.

### 3. Inhalirajte lek prema uputstvima lekara i/ili zdravstvenog savetnika.

#### ***Korišćenje dodatka za usta***

Stavite dodatak za usta u usta i inhalirajte lek dišući normalno.  
Normalno izdišite kroz dodatak za usta.



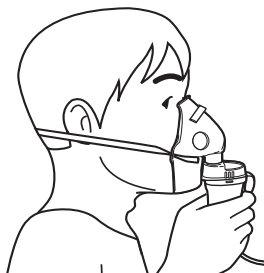
#### ***Korišćenje dodatka za nos***

Inhalirajte lek kroz dodatak za nos kao što je prikazano a izdišite na usta.



#### ***Korišćenje maske za odrasle (PVC)***

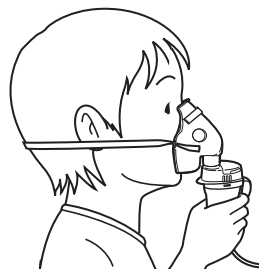
Stavite masku tako da vam pokriva nos i usta i inhalirajte lek.  
Izdišite kroz masku.



**Napomena:** Ako je količina aerosola prevelika, stavite poklopac.

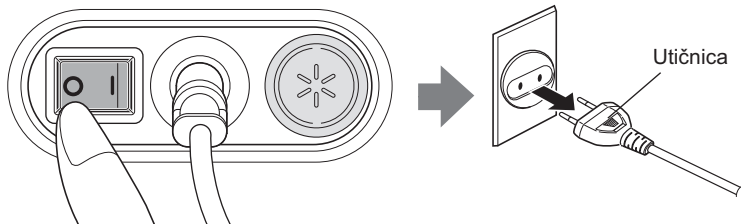
#### ***Korišćenje maske za decu (PVC)***

Stavite masku tako da vam pokriva nos i usta i inhalirajte lek.  
Izdišite kroz masku.



SR

4. Kada završite sa tretmanom, isključite napajanje. Uverite se da u crevu za vazduh nema kondenzacije ili vlage i iskopčajte uređaj iz utičnice.



**⚠ Upozorenje:**

**U crevu za vazduh može doći do kondenzacije. Nemojte odlagati crevo za vazduh dok u njemu ima kondenzacije ili vlage. To može dovesti do bakterijske infekcije.**

Ako je u crevu za vazduh ostalo vlage ili tečnosti, obavezno sledite proceduru za uklanjanje vlage iz creva za vazduh.

- 1) Uverite se da je crevo za vazduh i dalje povezano sa konektorom za vazduh na kompresoru.
- 2) Iskopčajte crevo za vazduh iz inhalacionog kita.
- 3) Uključite kompresor i pumpajte vazduh kroz crevo za vazduh da biste otklonili vlagu.



## 5. Čišćenje i svakodnevna dezinfekcija

### 5.1 Čišćenje

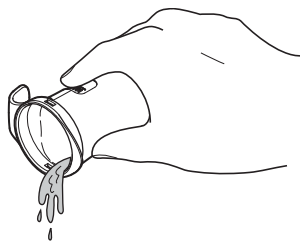
Pridržavanjem uputstava za čišćenje posle svake upotrebe sprečićete da se ostatak leka u rezervoaru osuši, što može da ometa efikasnu inhalaciju, kao i pojavu infekcija.

#### **⚠ Upozorenje:**

**Pažljivo isperite inhalacioni kit i masku, dodatak za nos ili dodatak za usta čistom toplom vodom i dezinfikujte delove inhalacionog kita i odgovarajuće priključke nakon poslednjeg tretmana tokom dana.**

**Napomena:** Ne započinjite sa tretmanom dok se očišćeni delovi potpuno ne osuše.

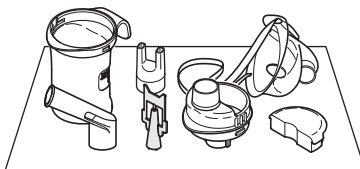
1. Uverite se da se prekidač nalazi u položaju **○** (isključeno).
2. Iskopčajte kabl za napajanje iz električne utičnice.
3. Iskopčajte crevo za vazduh iz inhalacionog kita i inhalacioni kit. Pogledajte odeljak 3 (stranica 10-13).
4. Uklonite ostatak leka iz rezervoara za lek.



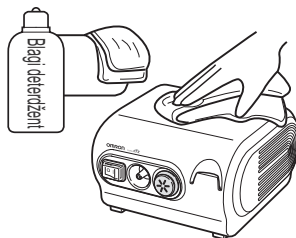
5. Operite sve delove za inhalaciju toplom vodom i blagim deterdžentom i isperite čistom toplom vodom.

Uputstva o dezinfekciji delova potražite u sledećem odeljku.

6. Kada očistite i dezinfikujete delove, pažljivo ih isperite čistom vodom i ostavite da se osuše u čistom okruženju.



7. Ako je kompresor prljav, prebrišite ga mekom krpom navlaženom vodom ili blagim deterdžentom.



**⚠ Oprez:**

Kompresor nije vodootporan.

---

8. Ako je crevo za vazduh prljavo spolja, prebrišite ga mekom krpom navlaženom vodom ili blagim deterdžentom.
9. Ponovo sastavite inhalacioni kit. Stavite delove u suhu vrećicu koja se zatvara i odložite u pregradak za skladištenje ili torbicu za nošenje.

**Napomena:** Inhalacioni kit treba zameniti posle jedne godine korišćenja.

## 5.2 Dezinfekcija delova za inhalaciju

Uvek operite delove pre dezinfekcije.

Uvek dezinfikujte rezervoar za lek, dodatak za usta i druge delove za inhalaciju nakon poslednjeg tretmana tokom dana. Odgovarajući metod dezinfekcije za svaki deo potražite na stranici 20.

**A.** Koristite sredstvo za dezinfekciju koje je dostupno na tržištu. Pridržavajte se uputstava proizvođača sredstva za dezinfekciju.

---

1. Potopite delove u rastvor za čišćenje tokom navedenog perioda.
  2. Izvadite delove i bacite rastvor.
  3. Isperite delove čistom toplom vodom, otresite višak vode i ostavite ih da se osuše u čistom okruženju.
- 

**B.** Delovi se mogu iskuvavati između 15 i 20 minuta.

Posle iskuvavanja pažljivo izvadite delove, otresite višak vode i ostavite ih da se osuše u čistom okruženju.

**Napomena:** Nemojte iskuvavati crevo za vazduh, masku za odrasle (PVC), masku za decu (PVC), filter za vazduh i poklopac filtera za vazduh.

**⚠ Oprez:**

Za dezinfekciju uređaja nemojte koristiti autoklav, EOG gas ili plazma sterilizator na niskoj temperaturi.

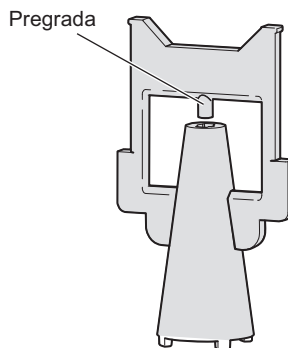
## Rukovanje glavom isparivača

Glava razpršivača je važan deo koji se koristi za isparivanje leka.

Obavezno pogledajte sledeće mere predostrožnosti pre rukovanja glavom razpršivača.

### ⚠ Oprez:

- Operite glavu razpršivača posle svake upotrebe.
- Za čišćenje delova nemojte koristiti četku, iglu itd.
- Pri dezinfekciji delova iskuvavajte ih u velikoj količini vode.
- Nemojte iskuvavati glavu razpršivača zajedno sa drugim predmetima koji nisu primenljivi dodaci inhalatora.
- Za sušenje delova nemojte koristiti mikrotalasnu rernu, mašinu za sušenje sudova ili fen za kosu.







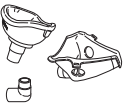




Glava razpršivača

## 5. Čišćenje i svakodnevna dezinfekcija

Koristite donju tabelu kao uputstvo za izbor metoda dezinfekcije.

O: primjenjivo x: nije primjenjivo

Delovi	Model	Materijal	Iskuvavanje	Alkohol Etanol za dezinfekciju	Natrijum hipohlorit Milton* (0,1%)	Kvaternarni amonijum Osvan* (0,1%)	Hlorheksidin Hibikane* (0,5%)	Ambitermi površinski agens Tego* (0,2%)
Dodatak za usna	 C28-3P-E	PP	O	O	O	O	O	O
Inhalacioni kit	 C801S- NSET3-E	Poklopac: PP Gornji deo inhalacionog kita: PP Glava razpisivača: PC Rezervoar za lek: PP	O	O	O	O	O	O
Dodatak za nos	 C28-7-E	PP	O	O	O	O	O	O
Filter za vazduh	 C28-2-E	Poliester	x	x	x	x	x	x
Poklopac filtera za vazduh	 C28-5-E	ABS	x	O	O	O	O	O
Maska za odrasle (PVC) Maska za decu (PVC)	 C28-8-E C28-9-E	Maska: PVC (bez falatala) Traka: Guma (bez lateksa)	x	O	O	O	O	O
Maska za odrasle (SEBS) (opcionaino) Komplet maski za decu (SEBS) (opcionaino)	 U10-1P-E U10-2P-E	Maska: SEBS Traka: Guma (bez lateksa) Adapter: PP	O	O	O	O	O	O
Crevo za vazduh (PVC, 200 cm)	 NEB-TP- L20E	PVC (bez falatala)	x	x	x	x	x	x
Crevo za vazduh (silikon, 100 cm) (opcionaino)	 C28-6-E	Crevo: Silikon Konektor: PP	O	O	O	O	O	O

\* primer sredstva za dezinfekciju dostupnog na tržištu.

## 6. Održavanje i skladištenje

Pridržavajte se ovih uputstava kako biste održali uređaj u dobrom stanju i zaštitili ga od oštećenja:

### ⚠ Oprez:

- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora sa decom ili osobama koje ne mogu da izraze odobrenje.
- Nemojte izlagati uređaj ili njegove delove jakim udarcima kao što je ispuštanje uređaja na pod.
- Nemojte nositi ili ostavljati inhalator dok u rezervoaru ima leka.

### Napomene:

- Nemojte čuvati uređaj u izuzetno hladnim ili toplim uslovima, u uslovima velike vlažnosti ili pod direktnim sunčevim svetlom.
- Nemojte gužvati ili savijati crevo za vazduh.
- Odložite uređaj i upotrebljeni pribor ili opcionalne delove u skladu sa primenljivim lokalnim propisima.
- Nikada ne čistite uređaj benzenom, razređivačem ili zapaljivim hemikalijama.



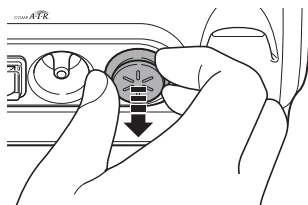
Uređaj uvek transportujte u torbici za nošenje i čuvajte ga u torbici ako ga dugo nećete koristiti.



## 7. Zamena filtera za vazduh

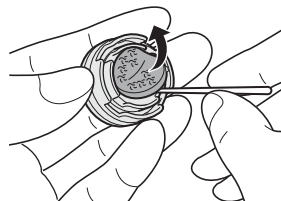
Ako filter za vazduh promeni boju ili ako je optimalno korišćen duže od 60 dana, zamenite ga novim.

1. Izvucite poklopac filtera iz kompresora.



2. Promenite filter za vazduh.

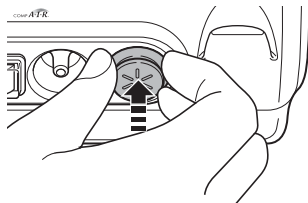
Uklonite stari filter za vazduh oštrom predmetom, na primer čačkalicom, i ubacite novi filter.



3. Vratite poklopac filtera za vazduh na mesto.

### Napomene:

- Koristite samo OMRON filtere za vazduh predviđene za ovaj uređaj. Nemojte koristiti uređaj bez filtera.
- Filteri za vazduh nemaju prednju i zadnju stranu.
- Proverite da li su filteri čisti i bez prašine pre nego što ih ubacite.
- Nemojte pokušavati da operete ili očistite filter. Ako se filter za vazduh pokvasi, zamenite ga. Vlažni filteri za vazduh mogu izazvati začepljenje.
- Da biste sprečili začepljenje filtera za vazduh, redovno perite poklopac. Nemojte iskuvavati poklopac filtera za vazduh. Uklonite poklopac filtera za vazduh, operite ga i uverite se da je suv i ispravno ponovo postavljen.
- Obratite se prodavcu OMRON proizvoda za dodatne filtere za vazduh ili ako dođe do oštećenja ili gubitka delova dobijenih uz uređaj.



## 8. Rešavanje problema

Ako uređaj otkaže tokom rada, proverite sledeće. Takođe možete pogledati druge stranice ovog uputstva da biste dobili kompletna uputstva.

Simptom	Uzrok	Rešenje
Ništa se ne događa pri pritisku na dugme za napajanje.	Da li je kabl za napajanje priključen u električnu utičnicu?	Proverite da li je kabl priključen u električnu utičnicu. Po potrebi iskopčajte kabl, a zatim ga vratite u utičnicu.
Inhalacija se ne odvija ili se odvija malom brzinom kada je uređaj uključen.	Da li u rezervoaru za lek ima leka?	Dodajte odgovarajuću količinu leka u rezervoar.
	Da li u rezervoaru za lek ima previše/premalo leka?	
	Da li glava razpršivača nedostaje ili nije ispravno montirana?	Pravilno montirajte glavu razpršivača.
	Da li je inhalacioni kit pravilno montiran?	Pravilno montirajte inhalacioni kit.
	Da li je mlaznica blokirana?	Uverite se da mlaznica nije blokirana.
	Da li je inhalacioni kit nagnut pod oštrim uglom?	Uverite se da inhalacioni kit nije nagnut pod uglom većim od 45 stepeni.
	Da li je crevo za vazduh ispravno povezano?	Uverite se da je crevo za vazduh ispravno povezano sa kompresorom i inhalatorom.
	Da li je crevo za vazduh savijeno ili oštećeno?	Uverite se da na crevu za vazduh nema oštećenja.
	Da li je crevo za vazduh začepljeno?	Uverite se da crevo za vazduh nije začepljeno.
	Da li je filter za vazduh orljav?	Zamenite filter za vazduh novim filterom.
Uređaj je neuobičajeno bučan.	Da li je poklopac filtera za vazduh ispravno postavljen?	Ispravno postavite poklopac filtera za vazduh.
Uređaj je veoma topao.	Da li su otvori za vazduh blokirani?	Nemojte blokirati otvore za vazduh.

**Napomena:** Ako preporučeno rešenje ne otkloni problem, nemojte pokušavati da popravite uređaj – delove uređaja ne može servisirati korisnik. Vratite uređaj ovlašćenoj OMRON prodavnici ili distributeru PRIZMA.

## 9. Tehnički podaci

<b>Opis proizvoda:</b>	Kompresorski inhalator
<b>Model:</b>	NE-C28P (NE-C28P-E)
<b>Električna struja:</b>	220 – 240 V, 50/60 Hz
<b>Potrošnja energije:</b>	192 VA
<b>Radna temperatura/ vlažnost:</b>	+10°C do +40°C 30% do 85% RH
<b>Temperatura/vlažnost/ vazdušni pritisak skladištenja:</b>	-20°C do +60°C 10% do 95% RH 700 - 1060 hPa
<b>Težina:</b>	Približno 1,9 kg (samo kompresor)
<b>Dimenzije:</b>	Približno 170 (š) × 103 (v) × 182 (d) mm
<b>Sadržaj:</b>	Kompresor, inhalacioni kit, crevo za vazduh (PVC, 200 cm), 5 komada rezervnih filtera za vazduh, dodatak za usta, maska za odrasle (PVC), maska za decu (PVC), dodatak za nos, torbica za nošenje, uputstvo za upotrebu, garantni list.
<b>Klasifikacija:</b>	Oprema II klase, dodatni deo tipa B



= oprema II klase



= dodatni deo  
tipa B



Pažljivo pročitajte  
uputstvo za upotrebu



= napajanje  
isključeno



= napajanje  
uključeno

CE 0197

### Napomene:

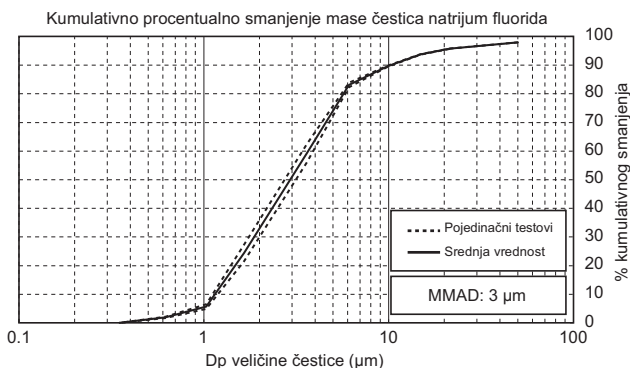
- Podložno tehničkoj izmeni bez prethodnog obaveštenja.
- Ovaj OMRON proizvod je proizveden uz primenu preciznog sistema za kontrolu kvaliteta preduzeća OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- Uređaj možda neće raditi ako se uslovi u pogledu temperature i napona razlikuju od uslova navedenih u specifikaciji.
- Nemojte koristiti uređaj na mestima na kojima može biti izložen zapaljivom gasu.
- Ovaj uređaj ispunjava odredbe direktive Evropske zajednice 93/42/EEC (Direktiva o medicinskim uređajima) i Evropski standard EN13544-1:2007+A1:2009, „Oprema za terapiju respiratornih bolesti“ – 1. deo: Sistemi za inhalaciju i njihove komponente.



## Tehnički podaci za OMRON NE-C28P kompresor sa OMRON V.V.T. (Virtual Valve Technology) inhalatorom N-01:

<b>Veličina čestica:</b>	*MMAD **približno 3 $\mu\text{m}$
<b>Kapacitet rezervoara za lek:</b>	maksimalno 7 ml
<b>Odgovarajuće količine leka:</b>	minimalno 2 ml – maksimalno 7 ml
<b>Zvuk:</b>	Jačina zvuka (na udaljenosti od 1 m) 60 db
<b>Brzina inhalacije:</b>	0,5 ml/min (po gubitku težine)
<b>Izlaz aerosola:</b>	**0,4 ml (2 ml, 1% NaF)
<b>Brzina izlaza aerosola:</b>	**0,09 ml/min (2 ml, 1% NaF)

Rezultat merenja kaskadnog impaktora za određivanje veličine čestica\*\*



\*MMAD = aerodinamički dijametar za srednju vrednost mase

\*\*Nezavisno merenje izvršio prof. dr Hiroši Takano, Odsek za hemijski inženjering i materijalnu nauku, Fakultet za nauku i inženjering, Univerzitet Došita, Kjoto, Japan, u skladu sa EN13544-1:2007+A1:2009

### Napomene:

- Performanse se mogu razlikovati kod lekova kao što su suspenzije ili lekova velike gustine. Dodatne detalje potražite u listi sa podacima dobavljača lekova.
- Pogledajte Veb lokaciju preduzeća OMRON HEALTHCARE EUROPE da biste ažurirali tehničke informacije.

URL: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

SR

### ***Važne informacije o elektromagnetnoj kompatibilnosti (EMC)***

Uz povećan broj elektronskih uređaja kao što su računari i mobilni (celularni) telefoni, medicinski uređaji koji se koriste mogu biti osetljivi na elektromagnetne smetnje sa drugih uređaja. Elektromagnetne smetnje mogu dovesti do nepravilnog rada medicinskog uređaja i do potencijalno nebezbedne situacije.

Medicinski uređaji takođe ne bi trebalo da ometaju druge uređaje.

Kako bi se regulisali zahtevi za EMC (elektromagnetnu kompatibilnosti) u cilju sprečavanja nebezbednih situacije do kojih dovode ovi proizvodi, primenjen je standard EN60601-1-2:2007. Ovaj standard definiše nivoe otpornosti na elektromagnetne smetnje, kao i maksimalne nivoe elektromagnetnih emisija za medicinske uređaje.

Ovaj medicinski uređaj koji je proizvelo preduzeće OMRON HEALTHCARE usklađen je sa ovim standardom EN60601-1-2:2007 u pogledu otpornosti i emisija.

Ipak treba uzeti u obzir posebne mere predostrožnosti:

- Nemojte koristiti mobilne (celularne) telefone i druge uređaje koji stvaraju snažno električno ili elektromagnetno polje u blizini medicinskog uređaja. To može dovesti do neispravnog rada uređaja i do potencijalno nebezbedne situacije. Preporučuje se minimalna udaljenost od 7 m. Ako je udaljenost manja, proverite da li uređaj radi ispravno.

Dodatna dokumentacija u skladu sa standardom EN60601-1-2:2007 dostupna je u preduzeću OMRON HEALTHCARE EUROPE na adresi navedenoj u ovom uputstvu za upotrebu.

Dokumentacija je dostupna i na lokaciji [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).





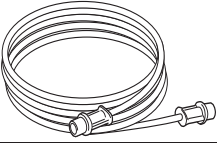

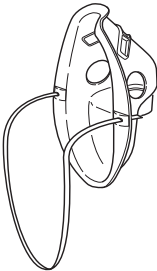
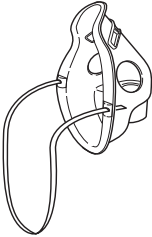
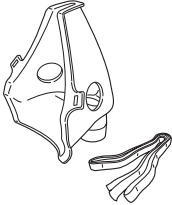
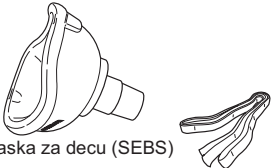

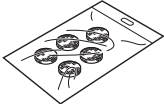
### ***Pravilno odlaganje ovog proizvoda (Električna i elektronska oprema za otpad)***


Ova oznaka prikazana na proizvodu ili u literaturi o njemu pokazuje da proizvod na kraju radnog veka ne treba odlagati s drugim kućnim otpadom. Da biste sprečili moguće nanošenje štete životnoj sredini ili ljudskom zdravlju usled nekontrolisanog uklanjanja otpada, molimo Vas da odvojite ovaj proizvod od ostalih vrsta otpada i odgovorno ga reciklirate kako biste potpomogli održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa.

Korisnici aparata u kućnom okruženju treba da se obrate prodavcu od kojeg su kupili ovaj proizvod ili lokalnoj državnoj službi da bi saznali detalje o tome gde i kako mogu da vrate ovaj artikal na reciklažu koja je bezbedna po životnu sredinu.

Poslovni korisnici treba da se obrate dobavljaču i provere odredbe i uslove kupoprodajnog ugovora. Ovaj proizvod ne treba mešati s drugim komercijalnim otpadom za odlaganje.

## 10. Pribor

<p><b>Omron V.V.T. inhalacioni kit N-01</b>            Model: C801S-NSET3-E            Br. porudžbine: 9515573-6</p>  <p>Dodatak za usta</p>  <p>Br. inhalatora: N-01</p>	<p><b>Crevo za vazduh (PVC, 200 cm)</b>            Model: NEB-TP-L20E            Br. porudžbine: 9520606-3</p> 	<p><b>Dodatak za usta</b>            Model: C28-3P-E            Br. porudžbine: 9956273-5</p> 
<p><b>Maska za odrasle (PVC)</b>            Model: C28-8-E            Br. porudžbine: 9956275-1</p> 	<p><b>Maska za decu (PVC)</b>            Model: C28-9-E            Br. porudžbine: 9956276-0</p> 	<p><b>Maska za odrasle (SEBS)</b>            Model: U10-1P-E            Br. porudžbine: 9956312-0</p>  <p>sa elastičnom trakom</p>
<p><b>Komplet maski za decu (SEBS)</b>            Model: U10-2P-E            Br. porudžbine: 9956281-6</p>  <p>Maska za decu (SEBS)            sa elastičnom trakom</p>  <p>Adapter za masku za decu (SEBS)</p>	<p><b>Filteri za vazduh (x 5)</b>            Model: C28-2-E            Br. porudžbine: 9956271-9</p> 	<p style="text-align: right;"><b>SR</b></p>

<b>Proizvođač</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN		
<b>Predstavnik u EU</b> <table border="1" data-bbox="112 323 269 389"> <tr> <td data-bbox="112 323 188 389">EC</td> <td data-bbox="188 323 269 389">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp HOLANDIJA www.omron-healthcare.com
EC	REP		
<b>Proizvodni pogon</b>	<b>OMRON (DALIAN) Co., Ltd.</b> Dalian, KINA		
<b>Podružnica</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K.		
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK  HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, NEMAČKA www.omron-medizintechnik.de		
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex FRANCUSKA		

Proizvedeno u Kini







